

Bedienungsanleitung / Instruction manual / Mode d'emploi / Navodila za uporabo / Istruzioni per l'uso / Manual de utilizare / Návod k obsluze / Upute za uporabu / Kezelési útmutató / Návod na použitie / Ръководство за експлоатация / Kullanım kılavuzu / Instrukcja obsługi / Manual de instrucciones

Solarkollektor Loop

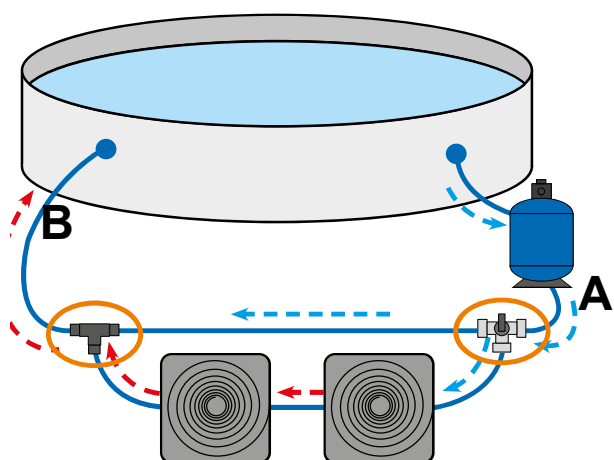
Solar collector Loop



de	Solarkollektor Loop
en	Solar collector Loop
fr	Collecteur solaire Loop
it	Collettore solare Loop
es	Colector solar Loop
cs	Solární kolektor Loop
hu	Napkollektor Loop

sl	Sončni zbiralnik Loop
sk	Solárny kolektor Loop
pl	Kolektor słoneczny Loop
ro	Colector solar Loop
hr	Solarni kolektor Loop
bg	Слънчев колектор Loop
tr	Güneş kolektörü Loop

Abbildung 1 /
Illustration 1



02



03



04



05



06



07



08



09



10



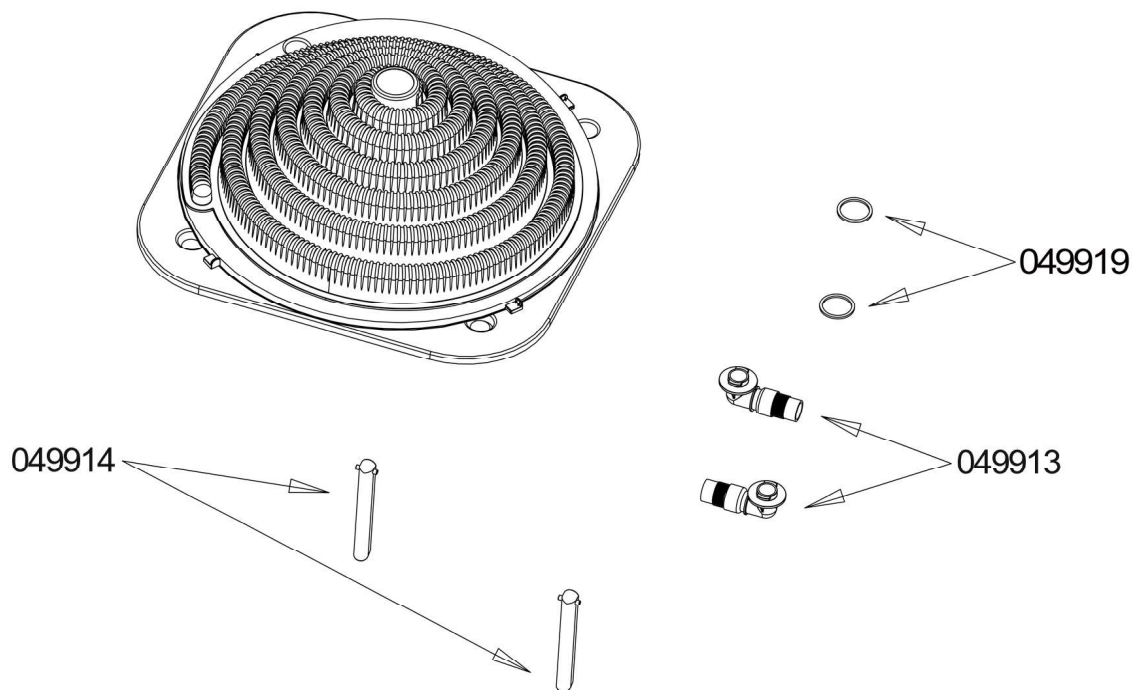
11



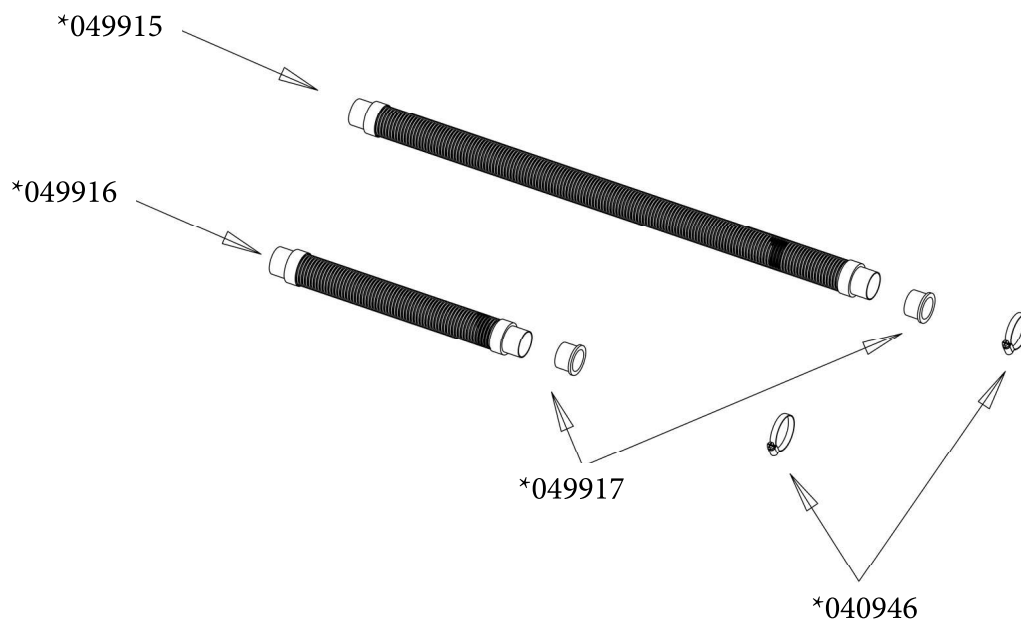
02



Ersatzteile (Abbildung E1 / L1) /
Spare Parts (Illustration E1 / L1)



Optional erhältlich /
Optionally available



de Höhere Heizleistung durch mehrere, verbundene Elemente

Schwimmbad- volumen	Zeitdauer in Tagen, um Wassertemperatur um ca. 3 ° C zu erhöhen*			
	1 x speedsolar	2 x speedsolar	3 x speedsolar	4 x speedsolar
4000 l	1,7	0,8	0,6	0,4
9000 l	3,9	1,9	1,4	1,0
14000 l	6,2	3,1	2,1	1,6
19000 l	8,4	4,2	2,8	2,1
22000 l	9,8	4,9	3,3	2,5

* Resultate basieren auf 10 Stunden direkter Sonneneinstrahlung pro Tag und können aufgrund von Wetterveränderungen variieren. Der Pool wurde mit einer Solarplane abgedeckt. Außentemperatur 20°C.

en Increased heat output via several connected elements

Pool volume	Time in days, to increase the water temperatur by 3°C
-------------	---

* results are based on 10 hours of direct sunlight per day, which can vary due to weather changes the pool was covered with a solar pool cover, Outside temperature 20°C.

fr Puissance de chauffage accrue par plusieurs éléments connectés

Volume du bassin	Nombre de jours pour augmenter la température de l'eau d'environ 3°C
------------------	--

* Les résultats sont basés sur 10 heures d'ensoleillement direct par jour et peuvent varier en fonction des conditions météorologiques. La piscine a été couverte d'un toit solaire. Température extérieure de 20°C.

it Maggiore potenza termica grazie alla pluralità degli elementi collegati

Volumi piscina	durata in termini di giorni per aumentare la temperatura dell'acqua di ca. 3°C
----------------	--

* i risultati si basano su una radiazione solare diretta di 10 ore al giorno e possono variare a fronte di variazioni meteorologiche. La piscina è stata coperta con un telone. Temperatura esterna 20°C.

sl Večja zmogljivost ogrevanja z več povezanimi elementi

Prostornina bazena	čas v dnevih, v katerem temperaturo vode povišamo za 3°C
--------------------	--

* Rezultati temeljijo na 10 urah sončnega obsevanja na dan in so zaradi vremena lahko spremenljivi. Bazen je prekrit s solarno folijo. Zunanja temperatura 20°C.

ro Putere mai mare de încălzire prin mai multe elemente interconectate

Volumul piscinei	perioada de timp în zile, pentru a crește temperatura apei cu aproximativ 3 ° C
------------------	---

* rezultatele se bazează pe 10 ore de lumina directă a soarelui pe zi și poate varia din cauza modificărilor vremii piscina a fost acoperită cu un liner. Temperatura exterioară 20°C.

cs Vyšší tepelný výkon díky několika propojeným článkům

Objem bazénu	Doba potřebná ke zvýšení teploty vody o cca 3°C ve dnech
--------------	--

* Výsledky vycházejí z 10 hodin přímého slunečního záření denně a mohou se lišit v závislosti na změnách počasí. Bazén je zakrytý solární plachtou. Venkovní teplota 20°C.

hr Veća snaga grijanja povezivanjem više elemenata

Volumen bazena	Vrijeme potrebno u danima kako bi se temperatura povećala za otprilike 3°C
----------------	--

* Rezultati se temelje na 10 sati izravnog osunčavanja dnevno i mogu varirati ovisno o promjenama vremena. Bazen je pokriven solarnim natkrovom. Vanjska temperatura iznosi 20°C.

hu Magasabb fűtési teljesítmény az egymással összekapcsolt elemeknek köszönhetően

Úszómedence-térfogat	időtartam napokban a vízhőmérséklet kb. 3 ° C-al történő megnövelésére
----------------------	--

* Az eredmények naponta 10 óránszerű közvetlen napsugárzás időn alapulnak, így ez az adat az időjárásról függően változhat. Az úszómedencét szolárponyvával fedték le. Külső hőmérséklet 20°C.

sk Vyšší výkon vyhrievania viacerými spojenými prvkami

Objem bazénu	Doba v dňoch pre zvýšenie teploty vody o cca 3 ° C
--------------	--

* Výsledky vychádzajú z 10 hodín priameho slnečného žiarenia za deň a môžu sa líšiť v závislosti od zmien počasia. Bazén bol prekrytý solárnou plachtou. Vonkajšia teplota 20°C.

bg По-голяма отоплителна мощност благодарение на повече свързани елементи

Обем на басейна	Продължителност в дни за повишаване температурата на водата с ок. 3 ° C
-----------------	---

* Резултатите се основават на 10 часа пряко слънчево греене на ден и могат да варират в зависимост от промените на времето. Басейнът е покрит със соларно покривало. Външна температура 20°C.

tr Bağılantılı çok sayıdaki elemanlar sayesinde daha yüksek ısıtma performansı

havuz hacmi	günlük devam müddeti, su derecesini yaklaşık 3 ° C arttırmak için
-------------	---

* sonuçlar günde 10 saat doğrudan güneş ışınlarının tesirine maruz şartına dayalıdır ve hava değişiklikleri nedeniyle farklılık gösterebilir. Havuz güneş enerjisi örtüsü ile örtüldü. dış sıcaklık 20°C.

pl większa moc grzewcza dzięki wielu połączonym elementom

pojemność basenu	Czas w dniach, potrzebny do podgrzania wody o ok. 3°C*
------------------	--

* Wyniki dotyczą 10 godzin bezpośredniego promieniowania słonecznego dziennie i mogą się różnić w zależności od zmian pogody. Basen został przykryty plandeką solarną. Temperatura otoczenia 20 °C.

es Mayor rendimiento calorífico gracias a varios elementos enlazados

Volumen de la piscina	Duración en días, para aumentar la temperatura del agua aprox. 3 ° C*
-----------------------	---

* Los resultados se basan en 10 horas de radiación solar directa al día y pueden variar en función de las circunstancias climáticas. La piscina ha sido cubierta con un cobertor solar. Temperatura exterior aprox. 20 °C.



Wstęp

Dziękujemy za zakup produktu firmy Steinbach. Cały czas rozbudowujemy nasz asortyment. W przypadku stwierdzenia wad niniejszego produktu, serdecznie przepraszamy i uprzejmie prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi.

Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.

Instrukcja obsługi urządzenia: Steinbach kolektor słoneczny Loop
Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wymienionego wyżej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania oraz eksploatacji. Przed użyciem produktu należy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi, a zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń oraz uszkodzenia produktu. Instrukcja obsługi oparta jest o normy i przepisy Unii Europejskiej. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju wytycznych i przepisów prawa. Należy przechowywać instrukcję obsługi w celu dalszego użytkowania i przekazać ją w razie takiej potrzeby również osobom trzecim do wglądu.

Użytkowanie zgodnie z instrukcją

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być wykorzystywany w sposób komercyjny. Kolektor słoneczny wykorzystujący energię słoneczną przeznaczony jest do podgrzewania wody w basenie. Przeznaczony jest do basenów wpuszczanych w grunt i naziemnych. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi. Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z instrukcją obsługi i może doprowadzić do szkód majątkowych, a nawet do obrażeń ciała. Niniejszy artykuł nie jest zabawką dla dzieci. Producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody, które powstały na skutek błędnego i niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania.



Wskazówki dotyczące ostrożności i bezpieczeństwa.

Należy przeczytać i respektować wszystkie zalecenia. W przypadku nieprzestrzegania niniejszych wskazówek ostrożności trzeba liczyć się ze szkodami majątkowymi, innymi obrażeniami, a nawet śmiercią. Niniejsze ostrzeżenia dot. produktu, wskazówki i zasady bezpieczeństwa obejmują wiele, ale nie wszystkie możliwe zagrożenia i niebezpieczeństwa. Proszę zachować ostrożność i właściwie oceniać możliwe zagrożenia. Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może doprowadzić do sytuacji zagrażającej życiu. Uwaga! W celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy powierzyć naprawę specjalistom. Należy zwrócić się w tym celu do specjalistycznego serwisu. W przypadku samodzielnie przeprowadzanych napraw, nieprawidłowego montażu lub niewłaściwej obsługi wykluczone są roszczenia gwarancyjne. Podczas naprawy trzeba używać wyłącznie części zamiennych właściwych dla danego produktu.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo dla dzieci oraz osób z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi oraz mentalnymi (przykładowo osoby częściowo upośledzone, osoby starsze z ograniczeniami zdolności fizycznych i mentalnych) lub w przypadku braku doświadczenia i wiedzy. Dzieci nie mogą bawić się niniejszym produktem. Czyszczenie nie może być wykonywane przez dzieci lub osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i mentalnymi.
WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Niniejszy produkt może zostać uszkodzony na skutek obchodzenia się z nim niezgodnie z przeznaczeniem.

Podczas prac przy kolektorze solarnym należy zawsze wyłączać filtr. Nie należy ustawiać urządzenia zbyt blisko basenu (zachować wystarczający odstęp bezpieczeństwa). Nie stosować żadnych środków czyszczących na bazie ropy naftowej. Ropa naftowa uszkadza plastikowe części produktu.



Należy sprawdzić zawartość przesyłki

WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Produkt może zostać uszkodzony podczas nieostrożnego otwierania opakowania za pomocą ostrego noża lub innego ostrego przedmiotu. Należy zachować szczególną ostrożność podczas rozpakowywania.

- Wyjąć produkt z opakowania.
- Sprawdzić kompletność zawartości opakowania. Szkice/Foto L1.
- Sprawdzić czy produkt lub poszczególne jego elementy nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia nie należy używać produktu. Należy zwrócić się pod adres serwisu wskazany na końcu instrukcji obsługi.



Informacje ogólne

Warunki do instalacji kolektora solarnego

Zakupiony kolektor solarny nadaje się do stosowania z basenami zagłębionymi i ustawianymi na ziemi. Jest łatwy w instalacji i obsłudze. Instrukcja obsługi bazuje na następujących założeniach:

4. Posiadasz basen, który jest zbudowany w całości i jest napelniony wodą.
5. Basen jest wyposażony w system filtracji.
6. Posiadasz niezbędne węże przyłączeniowe do zasilania w wodę basenu i systemu filtrowania. (Ø 32/38 mm)

Jest to konieczne, by zainstalowany i podłączony do pompy filtrującej kolektor solarny mógł transportować wodę przez komory solarne.

Sposób działania (rysunek 1)

Gdy urządzenie jest zainstalowane, należy podłączyć je za pomocą węży między filtrem a basenem. Wąż przyłączeniowy tłoczy zimną wodę z filtra do komór solarnych kolektora. Tam woda zostaje podgrzana przez energię słoneczną i drugim węzem połączeniowym jest kierowana do basenu.

A = wąż z filtra do kolektora solarnego

B = wąż od kolektora solarnego do dyszy wlotowej basenu

Podgrzanie wody jest zależne od następujących czynników: Wielkość przepływu wody i intensywność promieniowania słonecznego. System podgrzewania solarnego działa wydajnie tylko przy nasładowaniu promieniami słońca. System może pozostać podłączony do pompy nawet przy złej pogodzie, ponieważ powoduje on jedynie niewielki spadek ciśnienia na pompie.

Potrzebne narzędzia i akcesoria

Te narzędzia są potrzebne do budowy systemu, jednak nie wchodzą w zakres dostawy.

- Wkrętak krzyżakowy
- Wkrętak płaski

Idealne miejsce na kolektor

Kolektor solarny wymaga miejsca o jak najlepszym nasłonecznieniu.

- Nie należy umieszczać kolektora słonecznego powyżej poziomu łustra wody basenu.
- Należy zachować pewien odstęp od basenu (odstęp bezpieczeństwa).
- Kolektor solarny należy ustawić tak, by był jak najlepiej nasłoneczniony.



Wskazówki instalacji

Instrukcja montażu

Przed rozpoczęciem montażu kolektora należy wyłączyć pompę filtrującą i zamknąć wszystkie dopływy wody.

- Rozłóż nóżki u dołu kolektora. Rysunek 2,3
- Zamontuj 2 adaptory przyłączeniowe u dołu kolektora. Rysunek 4,5,6
- Połącz węże pomiędzy urządzeniem filtrującym, kolektorem i basenem.
- Montaż przy przyłączy węża 32 mm: Należy no naciągnąć bezpośrednio na adapter i założyć zacisk. Rysunek 7
- Montaż przy przyłączy węża 38 mm: Rysunek 8,9,10 Najpierw należy założyć gumową redukcję 32/38 na adapter. Następnie nałóż wąż 38 mm na redukcję i załóż zacisk.
- Specjalny adapter INTEX (nie załączony do zestawu) Specjalny adapter INTEX Art. nr: 040934. Potrzebny jest do dużych basenów INTEX posiadających węże z zasuwą zamykającą. Rysunek 11, 12



Pierwsze użycie

Gdy instalacja solarna została już zamontowana i przewody są połączone z pompą filtrującą i basenem, otwórz dopływ wody i dopilnuj, by woda płynęła w wężu. Na koniec włącz system filtracji. Z dyszy wlotowej w basenie zaczną wydostawać się pęcherze powietrza. Dzieje się tak, ponieważ z kolektora wypychane jest powietrze. Jeżeli trwałoby to dłużej niż 2-3 minuty, sprawdź szczelność instalacji.

Wskazówka: Zakrywaj basen na noc, by uniknąć strat ciepła.



Usuwanie problemów

Problemy	Przyczyna / Rozwiązanie
Basen nie jest podgrzewany.	■ Upewnij się, że w węzach płynie woda. ■ Czy słońce świeciło dostatecznie mocno? ■ Wykorzystaj do maksimum promieniowanie słońca i zwiększ czas pracy pompy filtracyjnej. ■ Zakrywaj basen na noc, by uniknąć strat ciepła. ■ Być może potrzeba więcej kolektorów.
Brak pęcherzy powietrza po podłączeniu urządzenia do pompy.	■ Sprawdź system filtracji i upewnij się, że woda z basenu płynie przez pompę filtracyjną, następnie przez kolektor solarny i na koniec przez wąż połączeniowy z powrotem do basenu.
Po włączeniu pompy pęcherze powietrza wydostają się z przewodu powrotnego basenu.	■ Sprawdź, czy węże połączeniowe nie są uszkodzone. ■ Sprawdź, czy opaski węży są dostatecznie dociągnięte.
Wyciekanie wody.	■ Sprawdź uszczelki przy przewodach. ■ Sprawdź, czy opaski przewodów są dostatecznie dociągnięte. ■ Sprawdź, czy węże połączeniowe nie mają rys.



Ważna wskazówka

Dane techniczne

- Wymiary: D x S x W 55 x 55 x 27
- Maksymalne ciśnienie 1 bar przy 20°C
- Przepływ wody, maks. 7.500 l/h
- Pojemność kolektora 10 l

Pielęgnacja produktu

Kolektor solarny nie powinien być narażony na niskie temperatury. Przed pierwszymi przymrozkami lub na koniec sezonu letniego należy umieścić kolektor solarny w miejscu z dodatnią temperaturą. Wszystkie części można płukać lub myć wyłącznie wodą. Środki czyszczące mogą uszkodzić powłokę ochronną.

Zimowanie

Spuścić całą wodę z kolektora, zamykając przewody. Przechować urządzenie przez zimę w miejscu o dodatniej temperaturze. Odłączyć

przewody powrotne do basenu.

Należy upewnić się, że wewnątrz urządzenia nie ma wody, gdyż mogłaby ona zamarznąć. Zamarznięta woda zwiększa swoją objętość i może uszkodzić komory solarne.

Czyszczenie

Do czyszczenia należy używać dostępnych w handlu środków czyszczących. Nie należy używać środków czyszczących opartych na rozpuszczalnikach oraz środków do szorowania, np. ostrych gąbek, szczotek itp.

Przechowywanie

Po zakończeniu czyszczenia produkt musi zostać odpowiednio osuszony. Przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem (5-8°C).

Utylizacja

Utylizacja opakowania: Materiały na opakowania dobierane są zgodnie z przepisami ochrony środowiska oraz utylizacji a tym samym podlegają recyklingowi. Kartony należy przekazać do punktu zbiórki makulatury, folii i surowców wtórnych.

Utylizacja produktu: Zastosowanie mają przepisy obowiązujące w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich dot. systemów oddzielnej zbiórki surowców wtórnych. Należy zutylizować produkt zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami i przepisami prawa.

Gwarancja

Obowiązują aktualne dla danego kraju ustawowe przepisy dotyczące gwarancji.